

Handwritten notes: "AZ" and "Cdoc" on the left margin.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

FILED ENTERED
LODGED RECEIVED

FILED ENTERED
LODGED RECEIVED

MAR 12 1991

MAR 4 1991

AT SEATTLE
CLERK U.S. DISTRICT COURT
WESTERN DISTRICT OF WASHINGTON
BY DEPUTY

AT SEATTLE
CLERK U.S. DISTRICT COURT
WESTERN DISTRICT OF WASHINGTON
BY DEPUTY

UNITED STATES DISTRICT COURT FOR WESTERN DISTRICT OF WASHINGTON
SEATTLE, WASHINGTON

LUISA REYES and SALVADOR PENADO,
on behalf of themselves and
other similarly situated

Plaintiffs,

vs.

RICHARD THOMPSON, Secretary,
STATE OF WASHINGTON DEPARTMENT
OF SOCIAL AND HEALTH SERVICES,

Defendant.

NO: C91-303

CLASS ACTION

STIPULATION, AGREEMENT
OF SETTLEMENT AND CONSENT
ORDER

THIS MATTER COMES BEFORE THIS COURT by an agreement of the parties. Plaintiffs, represented by Sandra Fancher, Kelly Owen, John Hughes, and Gillian Dutton, of Evergreen Legal Services (ELS) and Defendant, Washington State Department of Social and Health Services, Division of Economic and Medical Field Services, (hereinafter referred to as DSHS) represented by Charles Murphy, Assistant Attorney General, hereby stipulate to the conditions below as disposition of this matter and to entry of this Order.

STIPULATION, AGREEMENT OF
SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
PAGE 1

EVERGREEN LEGAL SERVICES
NORTH CENTRAL REGIONAL OFFICE
CONGDON BUILDING, SUITE A2
200 PALOUSE STREET
P.O. BOX 158
WENATCHEE, WA 98807-0158
(509) 662-9681

1 This is a class action by Plaintiffs who are limited-English
2 proficient (LEP) and who seek declaratory and injunctive relief
3 requiring DSHS to provide them with information, notice and ser-
4 vices concerning public assistance benefits in their primary lang-
5 uages, in accordance with Title VI of the Civil Rights Act of 1964,
6 the Title VI regulations, Office of Civil Rights Agreements made by
7 DSHS pursuant to Title VI, federal statutes and the United States
8 Constitution.

9 This agreement specifies further actions which will be taken
10 by DSHS to provide services in accordance with Title VI of the
11 Civil Rights Act of 1964, the Title VI regulations, Office of Civil
12 Rights Agreements made by DSHS pursuant to Title VI, federal stat-
13 utes and the United States Constitution. DSHS by consenting to
14 this agreement intends to obligate only the Division of Economic
15 and Medical Field Services and its program responsibilities to
16 those requirements contained in this agreement.

17 Having reviewed the record in this matter, IT IS HEREBY
18 ORDERED that:

19 1. As stipulated herein, Plaintiffs bring this action under
20 Federal Rule of Civil Procedure 23(b)(2) on behalf of themselves
21 and all similarly situated applicants for public assistance within
22 the State of Washington. Plaintiffs proceed with this action on
23 behalf of a plaintiff class defined as follows:

24 All persons of limited English-language proficiency
25 who have applied for or received or will apply for
26 or receive public assistance benefits within Wash-

27 STIPULATION, AGREEMENT OF
28 SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
PAGE 2

EVERGREEN LEGAL SERVICES
NORTH CENTRAL REGIONAL OFFICE
CONGOON BUILDING, SUITE A-2
200 PALOUSE STREET
P O BOX 158
WENATCHEE, WA 98807-0158
(509) 662-9681

why this date?

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

ington State since October 1, 1987. Public assistance is defined as services and notices provided by DSHS Economic and Medical Field Services, including but not limited to Aid to Families with Dependent Children, Family Independence Program, Food Stamps, General Assistance, medical assistance, refugee assistance, and consolidated emergency assistance program.

2. Based upon the stipulation of the parties, all the elements of a class action pursuant to Federal Rules of Civil Procedure 23(a) and (b)(2) are met. There are approximately 14,000 cases of families and individuals who are limited-English proficient and who currently receive benefits from the Division of Economic and Medical Services during any given month. In addition, there are many other people who will be eligible for benefits in the future. The class is so numerous that joinder of all members is impracticable.

3. There are questions of law and fact common to the class; namely, whether DSHS's policies, practices, and procedures violate federal law and constitute a breach of contract which DSHS entered into pursuant to Title VI regulations. Additionally, the claims of the representative plaintiffs are typical of the claims of the class. The named plaintiffs will fairly and adequately represent the interests of the class.

4. The parties agree that this agreement does not constitute an admission by DSHS of any violation of the Departmental Regulation issued pursuant to Title VI of the Civil Rights Act of 1964, or Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973. The parties further agree that DSHS intends to act in full and complete compliance

STIPULATION, AGREEMENT OF
SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
PAGE 3

EVERGREEN LEGAL SERVICES
NORTH CENTRAL REGIONAL OFFICE
CONGDON BUILDING, SUITE A-2
200 PALOUSE STREET
P O BOX 158
WENATCHEE WA 98807-0158
(509) 662-9681

1 with Title VI, Section 504 and all agreements made with the Office
2 of Civil Rights.

3 5. DSHS has entered into agreements with the United States
4 Office of Civil Rights, Department of Health and Human Services, on
5 October 21, 1983 and June 12, 1987. These agreements, entitled
6 "Predetermination Settlement Agreement" and "Predetermination
7 Settlement Amendment" respectively, outline DSHS' Division of Eco-
8 nomic and Medical Services' responsibilities to provide notice and
9 service to LEP applicants and recipients. These Agreements are
10 attached as Exhibit A and B, respectively, and all terms and provi-
11 sions are incorporated by reference into this Consent Decree.

12 6. As a consequence of this agreed consent order, it is un-
13 derstood that the costs, fees and attorney fees of the parties will
14 be borne by each party and no claims will be made against the other
15 party for said costs, fees or attorney fees.

16 DEFINITIONS

- 17 7. The following definitions are used in this agreement:
- 18 a. LIMITED ENGLISH PROFICIENT: any person whose
19 primary language is not English;
 - 20 b. PRIMARY LANGUAGE: the language in which a per-
21 son indicates he or she is most proficient;
 - 22 c. COMPUTER-GENERATED NOTICES: notices that are
23 generated and mailed to class members by a
24 computerized system at DSHS' state office
25 level. These include, but are not limited to,
26 eligibility review forms, monthly reports,
27 earned income reports, and termination and
28 denial letters;
 - d. ADVERSE ACTION: the denial, termination, sus-
pension, or reduction of benefits or services,

STIPULATION, AGREEMENT OF
SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
PAGE 4

1 or the withdrawal of an application for bene-
2 fits;

3 e. INADEQUATE NOTICE: notice given to a LEP
4 applicant/recipient in English or an incom-
5 plete or incorrect translation. A notice is
6 incomplete or incorrect if the translation of
7 the material is not thorough and precise, adds
8 or omits anything which changes the meaning
and does not state as nearly as possible what
has been stated in English, giving considera-
tions to variations in grammar and syntax for
both languages. The translation must use the
same reading level of language as the English,
at a sixth grade level or below; and

9 f. MAJOR WRITTEN COMMUNICATION: a notice or form
10 that requests information from an applicant/
11 recipient, requires a response on the part of
an applicant/recipient, or notifies an appli-
cant/recipient of an adverse action.

12 IDENTIFICATION OF LEP APPLICANTS/RECIPIENTS

13 8. RELEVANT OCR PROVISION:

14 DSHS will computer identify all LEP persons by name, case
15 number, and primary language to ensure that information
16 can be retained and appropriate bilingual services can be
provided at the State Office and CSO levels.

17 DSHS shall monitor to ensure that LEP clients are cor-
18 rectly identified as such.

19 9. DSHS shall ensure that class members are correctly identi-
20 fied in its records by inquiring about client language preference
21 on forms used:

22 a. At each request for services made through the use
23 of the Reception Slip;

24 b. At each regular Eligibility Review; and

25 c. At each request for assistance.

26 STIPULATION, AGREEMENT OF
27 SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
28 PAGE 5

1 ponding non-English written communications for the five other most
2 common languages, unless there is an emergent situation.

3 c. In particular, computer-generated notices and forms
4 meeting the major communication definition, including DSHS 8-183,
5 will be simultaneously generated in the six most common languages:
6 English, Spanish, Vietnamese, Cambodian, Laotian, and Chinese. For
7 all other LEP clients, DSHS will by March 1, 1991 establish a
8 standardized procedure to provide a translated notice in the appro-
9 priate language.

10 d. When there is an emergent situation, DSHS may issue
11 the English version first, but it must provide LEP clients the cor-
12 responding translation or summary as required by the OCR Agreements
13 without significant delay. Producing translations through this
14 emergent process may include, at DSHS discretion, elimination of
15 the three week translation evaluation process as outlined in the
16 OCR agreement and the use of a more streamlined translation and
17 printing process than is used for the English version.

18 e. An emergent situation is one where a court order or
19 federal law requires DSHS to issue a form or notice in less than 60
20 days from the date the English text is finalized.

21 13. DSHS has established and will maintain a process between
22 the CSOs and contracted translators or bilingual staff in order to
23 provide speedy written translations when other methods would be
24 slower in providing services to LEP applicants/recipients. Use of
25

26
27 STIPULATION, AGREEMENT OF
28 SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
PAGE 7

EVERGREEN LEGAL SERVICES
NORTH CENTRAL REGIONAL OFFICE
CONGDON BUILDING, SUITE A-2
200 PALOUSE STREET
P O BOX 158
WENATCHEE, WA 98807-0158
(509) 662-9681

1 the process does not excuse DSHS from providing services "without
2 significant delay" as obligated by the OCR agreements.

3 MONITORING AND COMPLIANCE

4 14. RELEVANT OCR PROVISION:

5 DSHS will develop and implement a system to monitor and
6 evaluate the implementation and effectiveness of the pro-
cedures established for providing bilingual services.

7 Monitoring shall include on-site monitoring by DSHS'
8 bilingual services coordinator of CSOs with LEP popula-
tions.

9 15. DSHS shall implement a self-audit procedure at each CSO
10 with an LEP client population by March 1, 1991. The auditing shall
11 be as follows:

12 a. A mandatory self-audit shall be completed monthly
13 by each CSO reviewing 10% of its LEP caseload, or
14 50 LEP case records where the CSO has an LEP case-
load of over 500. A minimum of 3 cases or all the
15 CSO's LEP cases shall be audited, whichever is
less;

16 i. The first audit shall review each file's prior
17 six months of services and each additional
audit will review back to the last audit date;

18 ii. DSHS shall direct each CSO to audit different
19 cases each month to ensure that the maximum
possible number of different cases are audited
annually.

20 b. As part of the 10% audit, each CSO shall audit all
21 LEP cases closed that month;

22 c. The LEP case record audit will include case record
23 identification, language preference, computer cod-
24 ing, documentation of interpreter usage, documenta-
tion of actual numbers of translated and non-trans-
lated written communications, and corrective action
taken, if required;

25
26 STIPULATION, AGREEMENT OF
27 SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
28 PAGE 8

EVERGREEN LEGAL SERVICES
NORTH CENTRAL REGIONAL OFFICE
CONGDON BUILDING, SUITE A-2
200 PALOUSE STREET
P O BOX 158
WENATCHEE, WA 98807-0158
(509) 662-9681

- 1 d. Each CSO will collect and report findings quarterly
2 to the regional administrator and to the Economic
3 and Medical Services LEP program manager;
4 e. DSHS will use this audit to take immediate correc-
5 tive action on individual cases where inadequate
6 notice has been provided. Lost benefits will be
7 issued within 5 working days; and
8 f. This self-audit report shall contain the same con-
9 tent as Exhibit C, attached to this Consent Order.
10 Substantial changes in content shall not be made
11 unless agreement is reached between the parties.
12 The self-audit report shall be reviewed in the
13 annual compliance review conducted pursuant to
14 paragraph 17, infra.

15 16. Mandatory quarterly reviews of the results of the monthly
16 self-audits shall be completed by regional staff as follows:

- 17 a. The results of monthly audits shall be summarized;
18 b. Auditors will check for required posters and forms
19 in the reception area, use of translated forms
20 throughout the office, bilingual staffing formulas
21 and accomplishments, LEP training information, doc-
22 umentation of LEP client complaints, contact with
23 community groups to obtain input on bilingual ser-
24 vices compliance, delays in processing applications
25 for LEP clients, and documentation of corrective
26 actions taken by the CSO based on the quarterly re-
27 view;
28 c. The quarterly audits will be reported to the CSO
administrator, regional administrator, director of
EMFS, Evergreen Legal Services, and the EMFS LEP
program manager. Results will be used to monitor
compliance and to evaluate training needs; and
d. This quarterly report shall contain the same con-
tent as Exhibit D, attached to this Consent Order.
Substantial changes in content shall not be made
unless agreement is reached between the parties.
The quarterly report shall be reviewed in the
annual compliance review conducted pursuant to
paragraph 17, infra.

29 STIPULATION, AGREEMENT OF
30 SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
31 PAGE 9

EVERGREEN LEGAL SERVICES
NORTH CENTRAL REGIONAL OFFICE
CONGDON BUILDING, SUITE A-2
200 PALOUSE STREET
P O BOX 158
WENATCHEE, WA 98807-0158
(509) 662-9681

1 17. Both parties agree that the level of auditing set forth
2 in paragraphs 15 and 16, supra, shall continue for at least one
3 year from the date of implementation. After one year from the date
4 of the signing of this order, the parties shall meet to review the
5 effectiveness of this procedure in complying with the provisions of
6 the OCR agreements and this consent order.

7 18. Within 270 days of entry of this consent decree, DSHS
8 will develop and implement a statewide policy on continued moni-
9 toring for provision of bilingual services without significant
10 delay. The self-audit process for monthly and quarterly monitor-
11 ing, referenced in paragraphs 15 and 16, supra, will provide the
12 required monitoring for provision of bilingual services for at
13 least the first year of this consent decree. Following the discon-
14 tinuation of the Self-Audit process, a monitoring process as des-
15 cribed below will be implemented. This policy will include:

- 16 a. Monitoring CSO records for provision of:
- 17 i. translated written communication;
- 18 ii. correct LEP identification;
- 19 iii. delays in assistance and provision of bilingual
20 services due to the time needed for translation of
21 notices; and
- 22 iv. use of bilingual staff or interpreters.
- 23 b. Monitoring CSO reception areas for the required LEP
24 poster, provision of translated forms and pamphlets, and
25 for correct identification procedures for LEP clients;
- 26 c. At least quarterly monitoring of management reports for
27 delays in disposition of applications for assistance,
28 comparing the application disposition dates for the
English versus the non-English applicant;

STIPULATION, AGREEMENT OF
SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
PAGE 10

EVERGREEN LEGAL SERVICES
NORTH CENTRAL REGIONAL OFFICE
CONGDON BUILDING, SUITE A-2
200 PALOUSE STREET
P O BOX 158
WENATCHEE, WA 98807-0158
(509) 662-9681

- 1 d. At least quarterly monitoring of percentage of LEP
2 clients versus the number of bilingual staff to ensure
adequate delivery of bilingual services;
- 3 e. Monitoring of client complaints related to inadequate
4 service because of a language barrier. This monitoring
will include such items as contacts with community based
5 organizations which serve these LEP populations, client
6 contact, and a means of telephonic access by LEP clients
which allows clients to make complaints in their primary
language; and
- 7 f. A corrective action process which will provide monitoring
8 results and corrective action plans to Regional Adminis-
trators, the EMFS Director and the EMFS LEP Program Man-
9 ager where significant delay or inadequate services are
found.

10 19. The results of this monitoring and corrective action
11 taken will be documented in the CSO quarterly audit reports and
12 will be shared with Evergreen Legal Services for the period spe-
13 cified in paragraph 34.8^h

14 ONE-TIME CORRECTIVE ACTION FOR CLASS MEMBERS
15 GENERAL REQUIREMENTS

16 20. DSHS shall provide a one-time opportunity for class mem-
17 bers to request a case review and receive restored benefits for any
18 past benefits lost due to English-only, incomplete or incorrectly
19 translated notices. Lost benefits may be recovered back to
20 October 1, 1987.

21 21. DSHS shall determine restored benefits based on the class
22 member's receipt of inadequate notice and eligibility for benefits
23 at the time adverse action was taken. Benefits will be restored for
24 the period of time the class member was eligible.

25 22. To provide this opportunity for benefits, DSHS shall in-
26 form class members of the settlement of this lawsuit and the pro-

27 STIPULATION, AGREEMENT OF
28 SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
PAGE 11

1 cedures for corrective action required by this lawsuit as set forth
2 in paragraph 3³.

3 REQUESTS FOR RECORD REVIEW

4 23. Any class member may request a full record review by DSHS
5 to determine whether that person has lost benefits as a result of
6 having been issued improper notice. Upon the class member's re-
7 quest, DSHS shall review that person's DSHS records back to October
8 1, 1987 to determine whether compensation is due.

9 24. Class members shall have 90 days from the last day notice
10 is posted in DSHS' Community Service Offices as described in para-
11 graph 3⁴, stinfra, to request a DSHS record review.

12 DETERMINATION OF ELIGIBILITY FOR LOST BENEFITS

13 25. DSHS agrees to review each record as identified in para-
14 graph 22, for adverse actions taken since October 1, 1987 upon re-
15 quest by a class member.

- 16 a. Each notice of adverse action will be reviewed to
17 determine if adequate notice was provided to the
18 class member;
- 19 b. Where adequate notice was not provided and the ad-
20 verse action taken was based on verified ineligi-
21 bility, DSHS will provide the class member with a
22 notice explaining the outcome of the case review
23 and a corrected notice of the adverse action in the
24 primary language. This notice shall include the
25 class member's right to a fair hearing upon the
26 adverse action within 90 days following the issu-
27 ance of the corrected notice;
- 28 c. If the adverse action notice was originally pre-
ceded by a request for information, DSHS shall
provide that request for information in the
client's primary language, along with a notice
explaining the outcome of the case review. This
notice will advise the client of acceptable verifi-

STIPULATION, AGREEMENT OF
SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
PAGE 12

EVERGREEN LEGAL SERVICES
NORTH CENTRAL REGIONAL OFFICE
CONGDON BUILDING, SUITE A-2
200 PALOUSE STREET
P O BOX 158
WENATCHEE, WA 98807-0158
(509) 662-9681

1 cation needed to redetermine eligibility and to
2 contact the CSO for assistance in obtaining verifi-
cation, if necessary;

3 d. DSHS will make every reasonable effort to assist
4 class members in providing requested verification
5 including advance payment of verification fees as
6 described in Manual F, Chapter 9.30. DSHS will
7 follow October 1, 1990 reduced verification re-
8 quirements contained in Manual F, Chapter 9, the
9 Food Stamp Program Manual, Chapter 4 and interim
10 notice FSP 84, and the FIP Manual, Chapter 5.
11 Using the prudent person concept in determining
12 eligibility, DSHS will accept and consider unoffi-
13 cial documents, documents derived from other re-
14 cords and other written statements from a know-
15 ledgeable third party or a class member. In de-
16 termining whether the prudent person would accept
17 proffered verification, DSHS will consider the dif-
18 ficulty of finding other forms of verification in
19 light of the amount of time elapsed since the date
20 of eligibility at issue. Prior to denial for lack
21 of sufficient verification needed to determine eli-
22 gibility, the case will be reviewed at the super-
23 visory level to assure all options have been ex-
24 plored;

14 e. A class member's delay in providing verification
15 will not result in eligibility being denied;

16 f. Lost benefits will be restored for periods of eli-
17 gibility. Eligibility or ineligibility shall be
18 determined for each occurrence of adverse action
19 and benefits will be paid for the period of time
20 the class member was eligible. For the purposes of
21 retroactive benefits, no person shall have his or
22 her assistance automatically reinstated prior to a
23 determination of eligibility for that period;

24 g. Each class member requesting a file review under
25 this provision shall receive notice from DSHS of
26 the determination. This notice shall be mailed no
27 later than 60 days from the date of the record re-
28 view request except where the class member is un-
able to supply requested verification within the 60
days. The notice shall inform the class member of
his or her right to request a fair hearing within
90 days of the date of the notice; and

26 STIPULATION, AGREEMENT OF
27 SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
28 PAGE 13

EVERGREEN LEGAL SERVICES
NORTH CENTRAL REGIONAL OFFICE
CONGDON BUILDING SUITE A 2
200 PALOUSE STREET
P O BOX 158
WENATCHEE WA 98807-0158
(509) 662-3681

1 h. DSHS will restore lost benefits within five working
2 days of the determination that benefits are due.
3 Retroactive benefits received pursuant to this
4 order shall be disregarded as income and resources
5 for purposes of determining eligibility and need
6 for AFDC, FIP (except FIP Food Assistance), General
7 Assistance, Refugee Assistance and medical assist-
8 ance programs. Retroactive benefits received pur-
9 suant to this order shall be disregarded as income
10 for purposes of determining eligibility and need
11 for Food Stamps and FIP Food Assistance.

12 CONTINUING CORRECTIVE ACTION FOR LEP APPLICANTS/RECIPIENTS

13 26. Within 60 days of entry of this consent decree, DSHS --
14 Economic and Medical Field Services (EMFS) will issue a directive
15 to all CSOs to assure that there is no delay in providing services
16 to or correcting improper adverse action taken against class mem-
17 bers who have received improper notice. These measures shall be
18 instituted whenever DSHS-EMFS discovers inadequate notice, whether
19 through client complaint, the self-audit process or other means.
20 These measures shall include:

21 a. CSOs shall establish an office procedure for expe-
22 ditious resolution of cases involving inadequate
23 notice. Resolution will require offering the class
24 member the option of scheduling an appointment by
25 the end of the next working day following the day
26 the class member informs DSHS that he or she re-
27 ceived an inadequate notice. The purpose of the
28 appointment shall be to provide the class member
with a written translation of the communication and
allow the class member an opportunity to provide
requested verification. At the class member's
option, DSHS may provide him or her with an ade-
quate notice within 24 hours of the complaint in
lieu of an appointment. DSHS shall take any other
actions necessary to avoid delay in the class mem-
ber's receipt of benefits;

b. CSOs shall apply the rules of "advance and adequate
notice", per WAC 388-33-376 and 388-49-015 (8) and

29 STIPULATION, AGREEMENT OF
30 SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
31 PAGE 14

EVERGREEN LEGAL SERVICES
NORTH CENTRAL REGIONAL OFFICE
CONGDON BUILDING, SUITE A-2
200 PALOUSE STREET
P O BOX 158
WENATCHEE, WA 98807-0158
(509) 662-9681

1 388-49-600. If benefits have been adversely af-
2 fected without proper notice, the class member must
3 be offered the option of reinstating benefits to
4 the prior level. Any assistance received during
5 this period may be an overpayment if the class
6 member is determined to have been ineligible; and

7 c. For each finding of inadequate notice the CSO shall
8 review the case records back to the date of the
9 last audit, if any, and restore lost benefits to
10 the applicant/recipient for any eligibility during
11 that period.

12 27. DSHS shall review the case records of class members after
13 termination has been proposed and prior to actual closure of the
14 case for any reason, to determine whether the notice informing the
15 client of adverse action and any notices requesting information or
16 action were in the class member's primary language. Where notice
17 was not provided in the primary language, DSHS shall not terminate
18 benefits prior to issuing notice in the primary language and allow-
19 ing adequate and advance notice.

20 QUALIFIED BILINGUAL STAFF AND INTERPRETERS

21 28. RELEVANT OCR PROVISION:

22 DSHS will develop and implement a statewide procedure of
23 recruiting and hiring bilingual employees at the CSOs.
24 Each CSO shall, through attrition, employ bilingual per-
25 sonnel to serve LEP applicants/recipients sharing the
26 same language when the number of those individuals served
27 by a CSO client contact job classification equals or ex-
28 ceeds 50 percent of the average caseload of a full-time
position in such a classification.

29 RECRUITMENT AND HIRING OF BILINGUAL STAFF:

30 Within 180 days of entry of this consent decree, DSHS
31 will develop and implement a statewide policy on recruit-
32 ing and hiring bilingual staff with such items as:

- 1 a. Instructions for calculation of the 50% rule for
2 hiring bilingual staff;
- 3 b. Instructions for evaluation of management reports
4 which collect information on the number of LEP
5 clients and the disposition of initial applica-
6 tions;
- 7 c. Guidelines for hiring additional bilingual staff
8 and interim instructions for providing services
9 without significant delay to LEP clients when addi-
10 tional staff are needed as indicated by the 50%
11 calculation or evidence of the occurrence of signi-
12 ficant delay;
- 13 d. Guidelines for prioritizing the use of bilingual
14 staff and contracted interpreters for effective
15 provision of bilingual services; and
- 16 e. Guidelines which outline the hiring procedure for
17 both bilingual staff and contracted interpreters.
18 These guidelines shall include:
- 19 i. Testing requirements related to hiring;
 - 20 ii. Certification requirements for particular
21 positions;
 - 22 iii. The rating system used for certification; and
 - 23 iv. The list of acceptable certifications includ-
24 ing the DSHS-administered Fluency test.

25 TESTING

26 30. RELEVANT OCR PROVISION:

27 DSHS will ensure that all interpreters and bilingual
28 workers are fluent in English and a primary non-English
language. DSHS shall develop standards of testing, oral
and written, to ensure that all interpreters and biling-
ual workers meet the standard. Testing shall include
evaluation of the language competence, interpreter
skills, understanding of DSHS policies regarding confi-
dentiality, DSHS forms and the role of interpreters.

STIPULATION, AGREEMENT OF
SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
PAGE 16

EVERGREEN LEGAL SERVICES
NORTH CENTRAL REGIONAL OFFICE
CONGOON BUILDING, SUITE A-2
200 PALOUSE STREET
P O BOX 158
WENATCHEE, WA 98807-0158
(509) 662-9681

1 31. DSHS will promptly develop and implement a statewide
2 policy which describes the use of fluency testing for bilingual
3 staff and contracted interpreters/translators. This test is being
4 developed and will be administered by DSHS, Administrative Ser-
5 vices, Language Interpreter Services and Translations (LIST) sec-
6 tion. DSHS will make a good faith effort to expedite the acceptance
7 of fluency testing by its employees' union. As soon as the test is
8 validated and approved, DSHS will begin testing of contracted in-
9 terpreters and translators and bilingual staff in the five primary
10 languages of Spanish, Vietnamese, Cambodian, Laotian and Chinese.

11 This policy will include such items as:

- 12 a. Requirements for both oral and written fluency
13 tests;
- 14 b. Emphasis on the preference for bicultural, as well
15 as bilingual staff, to assure effective communica-
16 tion through an understanding of non-verbal and
17 cultural patterns; and
- 18 c. Guidelines for provision of bilingual services
19 without delay when an employee or contracted inter-
20 preter fails the testing process.

21 Implementation Schedule: (Dependent on negotiation with
22 employees' union by 12/31/90).

23 The testing procedure was submitted for negotiation to the
24 employee's union on October 8, 1990.

25 Validation of the test is expected to begin by December 15,
26 1990.

27 The scheduled date for beginning the administration of tests
28 is March 1, 1991.

The scheduled date for completion of testing of EMS bilingual
staff and contracted interpreters/translators in the five pri-
mary languages is September 1, 1991.

STIPULATION, AGREEMENT OF
SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
PAGE 17

1 The scheduled date for beginning to administer the written
2 tests for languages other than the five primary is one year
3 from the date of acceptance by the union.

4 TRAINING

5 32. RELEVANT OCR PROVISION:

6 A position shall be created in the Division of Economic
7 and Medical Services. The responsibilities of this posi-
8 tion will include the following:

- 9 a. Supervision of the provision of interpreter, bilin-
10 gual worker, and translation services;
- 11 b. Provision of training and new employee orientation
12 regarding bilingual services requirements and sen-
13 sitivity to the special needs of LEP persons;
- 14 c. Development of testing and hiring criteria for
15 interpreters and bilingual DSHS workers;
- 16 d. Conducting monitoring of bilingual services in the
17 various CSOs; and
- 18 e. Assisting the CSOs to effectively use the bilingual
19 capabilities of bilingual staff.

20 33. Within 30 days of entry of this consent decree, DSHS will
21 establish a statewide training packet and policy for the provision
22 of bilingual services. Within 180 days of implementation of this
23 policy, all bilingual staff and contracted interpreters/translators
24 will be trained. This training package and policy will include:

- 25 a. Requirements for training all bilingual staff and
26 contracted interpreters on:
- 27 i. DSHS policies regarding the interpreter code of
28 ethics and the importance of confidentiality;
- ii. DSHS forms; and
- iii. The role of the interpreter.

- 1
2
3
4
5
6
- b. Refresher training requirements for all staff and contracted interpreters, to maintain knowledge in the items outlined in the initial training; and
 - c. As training becomes available through the Minority Affairs Initiative, bilingual staff and contracted interpreters will be trained concerning multicultural sensitivity education and non-verbal and cultural patterns of communications.

7
8

NOTICE OF CONSENT AGREEMENT

9
10

34. Pursuant to Federal Rule of Civil Procedure 23(e) and within 180 days of the date of this order, DSHS shall publish notice of this agreement.

- 11
12
13
14
15
16
17
18
19
- a. The contents will include notice of:
 - i. the client's right to notices in the language he or she chooses;
 - ii. the client's right to receive any benefits lost because of inadequate notice;
 - iii. the client's right to request that his or her case be reviewed to determine whether lost benefits are owed to them;
 - iv. the client's right to a fair hearing if he or she disagrees with the results of the case review; and
 - v. a summary of the procedures resulting from this settlement.

- 20
21
22
23
24
25
- b. DSHS shall distribute this notice as follows:
 - i. Send a notice (See Exhibit E) to all LEP applicants/recipients who have applied for or received benefits from DSHS since October 1, 1987;
 - ii. Send a notice to community-based organizations serving the LEP population in each CSO service area;

26
27
28

STIPULATION, AGREEMENT OF
SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
PAGE 19

EVERGREEN LEGAL SERVICES
NORTH CENTRAL REGIONAL OFFICE
CONGDON BUILDING, SUITE A-2
200 PALOUSE STREET
P O BOX 158
WENATCHEE, WA 98807-0158
(509) 662-9681

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

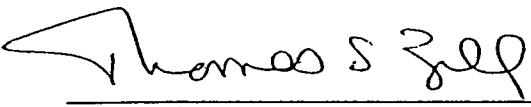
- iii. Post in each CSO, outstations, and satellite offices translated notices (attached as Exhibit F) for one year; and
- iv. Publish once a week for three consecutive weeks in each of the newspapers listed in Exhibit G. The contents of this notice shall be agreed on by the parties.

COMPLIANCE REQUIREMENTS

35. DSHS and Evergreen Legal Services will annually and mutually review compliance with this Consent Agreement for three years. Monitoring reports will be shared with Evergreen Legal Services for this same three year period.

36. The parties recognize that unforeseen circumstances may give rise to a need for amendments to this consent agreement. In this event, both parties agree to negotiate, in good faith, amendments which may be necessary.

DATED this 12th day of March, 1991.



JUDGE/COMMISSIONER

Presented by:
EVERGREEN LEGAL SERVICES

Kelly Owen
KELLY OWEN
Attorney for Plaintiffs

2/11/91
Dated

Gillian Dutton
GILLIAN DUTTON
Attorney for Plaintiffs

STIPULATION, AGREEMENT OF
SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
PAGE 20

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Sandra B. Fancher
SANDRA FANCHER
Attorney for Plaintiffs

John Hughes
JOHN HUGHES
Attorney for Plaintiffs

2/15/91

Approved for Entry and Notice
of Presentation waived:

Robert Lolcama
ROBERT LOLCAMA
Assistant Secretary
Economic and Medical Services

2/11/91
Dated

Carol B. Felton
CAROL B. FELTON
Director
Economic and Medical Field Services

2/11/91
Dated

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL

Charles Murphy
CHARLES MURPHY
Assistant Attorney General
Attorney for Defendant

FEB 1, 91
Dated

STIPULATION, AGREEMENT OF
SETTLEMENT AND CONSENT ORDER
PAGE 21

PRE-DETERMINATION SETTLEMENT AGREEMENT BETWEEN
WASHINGTON STATE DEPARTMENT OF SOCIAL AND HEALTH SERVICES
and the
OFFICE FOR CIVIL RIGHTS OF THE U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES

Docket Number 10837005

The parties to this Pre-Determination Settlement Agreement, (hereafter "Agreement") are the Office for Civil Rights of the U.S. Department of Health and Human Services, Region X, Seattle, Washington, (hereafter, "OCR") and Washington State Department of Social and Health Services, Division of Community Services (hereafter, "DSHS").

In recognition of its responsibilities as a recipient of Federal financial assistance from the Department of Health and Human Services, DSHS acknowledges that it is subject to Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 and to the Departmental Regulations issued pursuant to the Acts, Title 45 Code of Federal Regulations, Parts 80 and 84.

In a letter dated December 23, 1982, OCR notified DSHS of a forthcoming review of the Wenatchee CSO's Title VI and Section 504 compliance status, scheduled to be conducted in accordance with authority granted pursuant to 45 CFR 80.7(a). OCR has completed its investigation of the review but has not issued findings. DSHS prefers to resolve the issues of that review through the implementation of this Agreement.

Although the review specifically concerned the policies and practices of the Wenatchee CSO, many of those policies and practices reflect the direction of the Division of Community Services. Both the Wenatchee CSO and the Division of Community Services have responsibility for ensuring DSHS's compliance with Title VI and Section 504. This Agreement specifies those steps necessary for compliance that are outside the direct authority of the Wenatchee CSO but within the authority of the Division of Community Services.

I. General Provisions

- A. This Agreement resolves the specific matters addressed in the notification letter referenced above. The parties agree that settlement of this review is intended to be without prejudice to any other compliance review or complaint of discrimination that may be pending before OCR now or in the future. Any other compliance matters arising from subsequent compliance reviews or complaint investigations shall be dealt with and resolved separately.
- B. The parties agree that this Agreement does not constitute an admission by DSHS of any violation of the Departmental Regulation issued pursuant to Title VI of the Civil Rights Act of 1964 or Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973. The parties further agree that DSHS intends to act in full and complete compliance with Title VI and Section 504.

